

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о взаимной помощи в таможенных делах

Постановление · № 542 · от 24.05.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 24 мая 1994 г. N 542

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о взаимной помощи в таможенных делах

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Государственным таможенным комитетом Российской Федерации и согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о взаимной помощи в таможенных делах (прилагается).

Поручить Государственному таможенному комитету Российской Федерации провести переговоры с Болгарской Стороной по окончательному согласованию проекта указанного Соглашения и по достижении договоренности подписать это Соглашение от имени Правительства Российской Федерации, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о взаимной помощи в таможенных делах

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, в дальнейшем именуемые Сторонами,

исходя из того, что нарушения таможенных законов наносят ущерб экономическим, налоговым, социальным и коммерческим интересам их стран,

учитывая важность обеспечения точного исчисления таможенных пошлин, налогов и других сборов, взимаемых при импорте или экспорте товаров, а также надлежащего выполнения условий запрета, ограничения и контроля,

считая, что борьба с таможенными нарушениями может стать более эффективной благодаря сотрудничеству между их таможенными службами,

учитывая существующие дружеские отношения между обеими странами,

желая углубить и расширить сотрудничество между Сторонами,

согласились о нижеследующем:

Определение терминов

Статья 1

В целях настоящего Соглашения:

"таможенные законы" означают законы и правила, касающиеся ввоза, вывоза и транзита товаров или других таможенных процедур, относящихся либо к таможенным пошлинам, налогам или другим налогам и сборам, взимаемым таможенными службами, либо к мерам по запрету, ограничению или

контролю;

"таможенные службы" означают в Российской Федерации - Государственный таможенный комитет Российской Федерации, в Республике Болгарии - Главное таможенное управление Министерства финансов;

"запрашивающая служба" означает таможенную службу, которая делает запрос об оказании содействия по таможенным вопросам;

"запрашиваемая служба" означает таможенную службу, которая получает запрос об оказании содействия по таможенным вопросам;

"нарушение" означает любое нарушение таможенных законов, а также любую попытку нарушения этих законов;

"наркотические средства" означают средства, включенные в списки Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года (с последующими изменениями и дополнениями);

"психотропные вещества" - вещества, включенные в списки Конвенции о психотропных веществах 1971 года (с последующими изменениями и дополнениями).

Сфера действия Соглашения

Статья 2

1. Стороны через свои таможенные службы и в соответствии с условиями настоящего Соглашения оказывают друг другу взаимное содействие в сферах:

- а) обеспечения надлежащего соблюдения таможенных законов;
- б) предотвращения и пресечения нарушений таможенных законов, а также проведения дознания по делам о таких нарушениях;
- в) предоставления документов или уведомления о таких документах по вопросам применения таможенных законов.

2. Содействие в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством, действующим на территории государства запрашиваемой службы, и в пределах ее компетенции и возможностей. В случае необходимости таможенные службы могут организовать содействие других компетентных органов в соответствии с законодательством, действующим на территории государства запрашиваемой службы.

3. Настоящее Соглашение не затрагивает сфер сотрудничества, предусмотренных иными международными обязательствами Сторон, и в частности касающихся правовой помощи по уголовным делам.

4. Содействие, оказываемое в рамках настоящего Соглашения, включает в себя обмен информацией по использованию специальных средств и методов, касающихся технических средств таможенного контроля.

Исключение из обязательства по оказанию содействия

Статья 3

1. В тех случаях, когда запрашиваемая служба считает, что выполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности или другим существенным интересам государства запрашиваемой службы, она может отказать в содействии целиком или частично или поставить выполнение запроса в зависимость от осуществления определенных условий.

2. Если таможенная служба обращается за содействием, которое не могла бы оказать сама в случае такого обращения к ней таможенной службы другой Стороны, в своем запросе она отмечает этот факт. Выполнение такого запроса передается на усмотрение запрашиваемой службы.

3. Если запрос об оказании содействия не может быть выполнен, запрашивающая служба должна быть уведомлена об этом с сообщением причин отказа в содействии.

Передача информации

Статья 4

1. Таможенные службы по собственной инициативе или по запросу предоставляют друг другу всю

имеющуюся информацию в отношении деятельности, которая может привести к нарушениям таможенных законов на территории государства другой Стороны.

2. Если запрашиваемая служба не располагает сведениями, о которых ее запросили, то она предпринимает меры, чтобы собрать эти сведения, действуя в соответствии с законодательством своего государства.

3. По запросу запрашиваемая служба уведомляет заинтересованных лиц, находящихся на территории ее государства, о любом действии или решении, принятом запрашивающей службой в отношении любого дела, подпадающего под действие настоящего Соглашения.

Дела и документы

Статья 5

1. Каждая таможенная служба по собственной инициативе или по запросу предоставляет другой таможенной службе акты, записи свидетельских показаний или заверенные копии документов, содержащие всю имеющуюся информацию, касающуюся действий, готовящихся или совершенных, которые приводят или могут привести к нарушению таможенных законов, действующих на территории государства запрашивающей службы.

2. По специальному запросу копии таких дел, документов и других материалов должны быть соответствующим образом заверены.

3. Вместо документов, предусмотренных пунктами 1, 2 настоящей статьи, для тех же целей может быть передана компьютеризованная информация. Одновременно должна быть обеспечена передача всей сопутствующей информации, необходимой для толкования или использования этих материалов.

Наблюдение за лицами, товарами и средствами транспорта

Статья 6

Каждая таможенная служба по запросу другой таможенной службы в рамках своих возможностей проводит специальное наблюдение за:

а) лицами, известными или подозреваемыми в нарушении таможенных законов, действующих на территории государства запрашивающей службы;

б) любыми средствами транспорта, о которых известно, что они используются с целью нарушения таможенных законов, действующих на территории государства запрашивающей службы, или которые вызывают подозрение в этом;

в) товарами, определяемыми запрашивающей службой как товары, незаконно перемещаемые на территории или с территории государства запрашивающей службы.

Контролируемая поставка

Статья 7

1. Таможенные службы по взаимной договоренности могут использовать метод контролируемой поставки наркотических средств и психотропных веществ в целях выявления лиц, вовлеченных в незаконный оборот этих средств и веществ.

2. Незаконные партии, контролируемые поставки которых осуществляются в соответствии с достигнутыми договоренностями, с согласия обеих таможенных служб могут быть перехвачены и оставлены для дальнейшей перевозки с сохранением или изъятием, полной или частичной заменой незаконной партии.

3. Решение об использовании контролируемых поставок принимаются в каждом отдельном случае и могут при необходимости учитывать финансовые договоренности, достигнутые обеими таможенными службами.

Производство дознания

Статья 8

По запросу одной таможенной службы другая таможенная служба проводит официальное дознание в отношении действий, которые нарушают или могут нарушить таможенные законы, действующие на территории государства запрашиваемой службы. Результаты такого дознания передаются

запрашивающей службе.

Статья 9

1. Если запрашиваемая служба считает, что при производстве дознания необходимо присутствие представителя запрашивающей службы, то запрашивающая служба уведомляется об этом.
2. Если представитель запрашивающей службы должен присутствовать при производстве дознания, запрашивающая служба должна быть уведомлена о времени и месте проведения действий, предпринимаемых по запросу.
3. Когда в порядке, предусмотренном настоящей статьей, представители одной таможенной службы находятся на территории государства другой таможенной службы, они должны быть способными представить в любое время доказательство своих официальных полномочий. Они не должны быть одеты в форменную одежду и иметь при себе оружие.

Обязательство о соблюдении конфиденциальности сведений

Статья 10

1. Информация, полученная в порядке оказания содействия, может использоваться только для целей настоящего Соглашения, включая использование в судебном и административном разбирательстве, а также при дознании. Такая информация может быть использована для других целей только с письменного согласия таможенной службы, предоставившей эту информацию.
2. Любая информация, переданная в рамках настоящего Соглашения в какой бы то ни было форме, носит конфиденциальный характер. Она имеет такую же степень защиты от огласки, какой пользуется такого рода информация в соответствии с законодательством, действующим на территории государства передавшей ее таможенной службы.
3. Использование такой информации в качестве доказательства в судебных органах и ее доказательная сила определяются в соответствии с внутренним законодательством государства, на территории которого проводится разбирательство.

Эксперты и свидетели

Статья 11

По запросу судебных или административных органов одной Стороны в связи с рассмотрением ими нарушений таможенных законов таможенная служба другой Стороны может уполномочить своих служащих выступить в качестве экспертов или свидетелей на таком судебном или административном разбирательстве. Эти служащие дают показания по фактам, установленным ими во время исполнения своих служебных обязанностей. В запросе об участии в судебном или административном разбирательстве должно быть ясно указано, по какому делу и в каком качестве должен предстать служащий.

Расходы

Статья 12

Таможенные службы не несут обязательств по возмещению расходов, связанных с выполнением настоящего Соглашения, за исключением расходов по пребыванию свидетелей, экспертов и оплате труда переводчиков. Форма и содержание запросов о помощи

Статья 13

1. Запросы, направленные на основании настоящего Соглашения, должны представляться в письменной форме. К запросу должны быть приложены документы, необходимые для его выполнения. В экстренной ситуации может быть принят устный запрос, однако он должен быть подтвержден в письменной форме.
2. Запросы, представленные на основании пункта 1 настоящей статьи, должны включать в себя следующую информацию:
 - а) таможенная служба, делающая запрос;
 - б) запрашиваемое действие;
 - в) цель и причина запроса;

г) имена и адреса лиц, имеющих отношение к делу, если они известны;

д) краткое описание дела и применяемых законов и правил.

3. Все контакты между таможенными службами осуществляются на русском или болгарском языке либо на другом языке, приемлемом для обеих Сторон. Информация, документы и другие сообщения, передаваемые таможенными службами друг другу, могут быть в дополнение к передаче на языке оригинала переведены на язык, приемлемый для получающей таможенной службы.

Реализация Соглашения

Статья 14

1. Предусмотренное настоящим Соглашением сотрудничество осуществляется непосредственно между таможенными службами.

2. Таможенные службы издают в пределах своей компетенции необходимые для выполнения настоящего Соглашения документы.

3. Таможенные службы определяют подразделения и сотрудников, ответственных за координацию взаимопомощи, оказываемой на основании настоящего Соглашения. Содействие оказывается путем поддержания непосредственной связи между определенными для этих целей подразделениями. Таможенные службы передадут друг другу списки компетентных сотрудников, назначенных для осуществления оперативного сотрудничества.

4. Если выполнение запроса не входит в компетенцию запрашиваемой службы, она передает запрос компетентному органу. Любое оказываемое таким образом содействие осуществляется через запрашиваемую службу.

5. Представители таможенных служб будут периодически или по мере надобности встречаться друг с другом для обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Территориальное действие Соглашения

Статья 15

Настоящее Соглашение имеет действие на таможенной территории Российской Федерации и на таможенной территории Республики Болгарии.

Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

Статья 16

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й день с даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев со дня, когда одна из Сторон получит направленное по дипломатическим каналам письменное уведомление другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в "..." 199.. г. в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Болгарии